Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Te [są] imiona ― synów Izraela ― którzy weszli do Egiptu razem z Jakubem ― ojcem ich, całe rody ich [co] weszli. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto imiona\* synów Izraela przybyłych z Jakubem\*\* do Egiptu – każdy przybył ze swoim domem:\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) imiona, ׁשְמֹות (szemot): stąd hebrajska nazwa Księgi Wyjścia, <x>20 1:1</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) G dod.: ojcem ich, gr. τῷ πατρὶ αὐτῶν. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: rodzinami. [↑](#footnote-ref-4)